



Jan Mysjkin

Jan H. Mysjkin is dichter en literair vertaler. De afgelopen zeven jaar woonde hij afwisselend in Boekarest en Parijs. Laatste publicatie: de eerste integrale vertaling in het Nederlands van De graaf van Montecristo van Alexandre Dumas.

# De Hoogleraar en de Trol

## Een geval van laster op het internet

Er is geen forum, weblog of chatkanaal op het internet, of het heeft te maken gehad met een trol. Een internettrol is iemand die erop uit is onrust te stoken door middel van leugens en halve waarheden. Communicatiespecialisten adviseren om een trol niet van repliek te dienen, want als er één ding is waar de stokebrand niet tegen kan, dan wel dat hij wordt genegeerd.

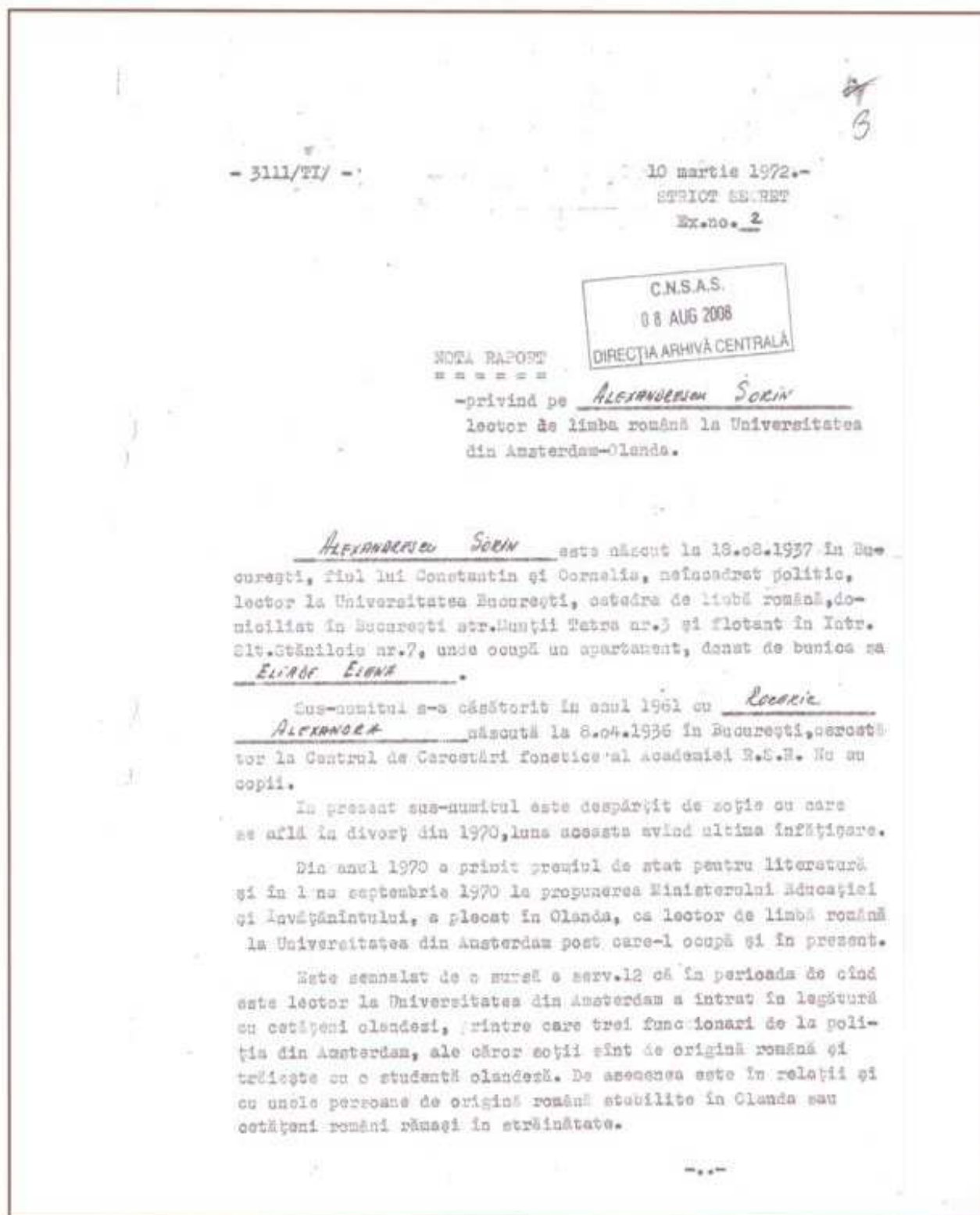
Het is nog de vraag of je die richtlijn altijd kunt opvolgen. Al te vaak zijn de leugens niets minder dan een aanranding van iemands eer of goede naam. In bijgaande rapportage gaat het om een dergelijk geval van laster, door Arjan H. Melger uit Zutphen geuit aan het adres van Sorin Alexandrescu, professor emeritus aan de Universiteit van Amsterdam.

Ik las voor het eerst dat Sorin Alexandrescu een agent van de Securitate zou zijn geweest op het Prikbord Roemenië (www.ropromo.org), een plaats op het internet waar vooral Nederlanders en Vlamingen ervaringen uitwisselen over Roemenië. In Roemenië ligt de gewezen medewerking aan de beruchte geheime dienst van dictator Ceaușescu nog altijd heel gevoelig. Menig politicus, ambtenaar of zelfs sportman kregen moeilijkheden nadat bekend werd dat ze mogelijk informant waren geweest voor de communistische staatsveiligheidspolitie.

De beschuldiging komt zijdelings voor in een conversatielijn van 21 oktober 2006, waarin het gaat over de verdwijning van *Roemenië Bulletin*, een tweemaandelijks blad dat zich twaalf jaar lang verdienstelijk heeft gemaakt met nieuwsgaring en nieuwsduiding uit Roemenië. Alle prikkers betreuren de verdwijning van het blad, met uitzondering van één persoon, een zekere Giulia din Balauseri, die zijn gal uitspuwt over de periodiek. De reden van zijn afkeer is onder meer dat het blad 'jarenlang als beschermheer de uit de duistere krochten van het communisme naar voren geschoven Sorin Alexandrescu had'. Om die cryptische uitspraak te verhelderen plaatst Giulia din Balauseri twee links. Toen ik op die links klikte,

kwam ik terecht op het 'oude' prikbord van roemenie.startpagina.nl, waar een zekere Arjan H. Melger er Sorin Alexandrescu klaar en duidelijk van beschuldigt een agent van de Securitate te zijn geweest. Ik schrok me rot. Ik

kende Alexandrescu als samensteller van *Dichters uit Roemenië* (1975) en *Roemenië. Verhalen van deze tijd* (1988), twee bundels die ik zeer waardeer. Ik ben nooit student van hem geweest, maar ik had hem het

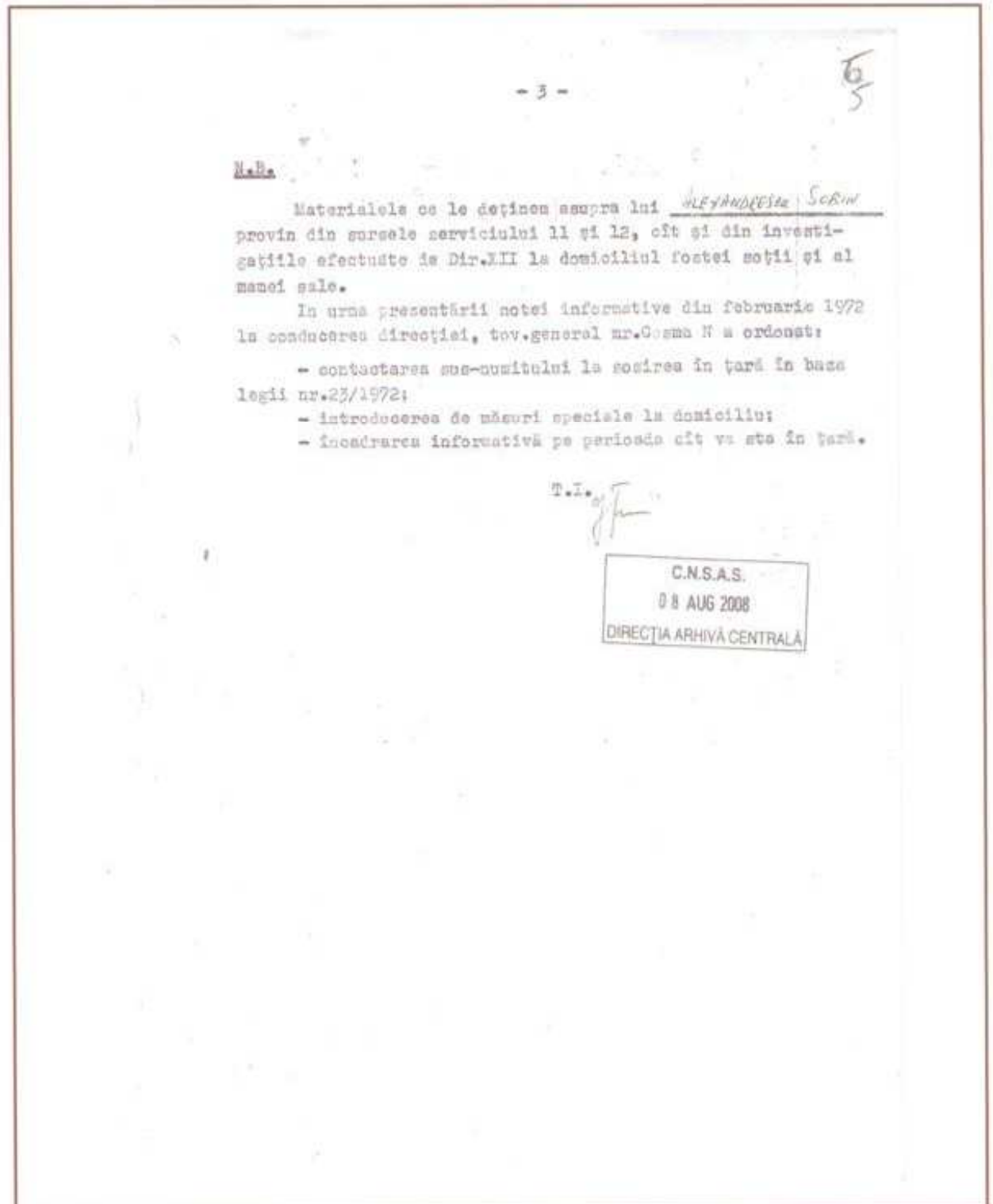




Een medeprikker wil weten of Marnă's tussenkomst een vraag dan wel een mededeling is: 'Het vraagteken doet vermoeden dat je het misschien niet helemaal weet. Is het dan verstandig om de suggestie te wekken?'

'Wat dacht je van een vraagteken als ironische stijfiguur?' antwoordt Marnă. 'Verder weet ik meer dan dat jij ooit zult vermoeden; ga maar eens na hoe Alexandrescu [sic] in Nederland is terechtgekomen, met wat voor achtergrond – sowieso een Roemeen die voor 1989 in Nederland op een hoge positie zit.' Dezelfde medeprikker pikt erop in: 'Ik maak bezwaar tegen ongefundeerde verdachtmakingen. (...) Elke keer weer wordt dan gereageerd met 'je moest eens weten wat ik weet' of iets dergelijks. Ook voor een Nederlandse rechter zou je niet ver komen met zo'n verdediging tegen een aanklacht wegens smaad. Dus met de billen bloot als je zo'n suggestie doet: vertellen wat je weet, of niets suggereren. Ook niet met algemene doodoeners als 'ik wantrouw iedereen die voor 1989...' 'Nu begin ik je kwijt te raken,' antwoordt Marnă laconiek, 'aanklacht wegens smaad... ...heb ik die aan me broek hangen?'

Marnă is wel zo slim om inhoudelijk niet in te gaan op de kern van de zaak, te weten: dat het hier gaat om een 'ongefundeerde verdachtmaking'. Blijkbaar is het feit dat de beledigde geen klacht wegens smaad indient voor hem voldoende reden om verder geen argumenten te hoeven aandragen. Op 7 juli 2009 heeft Marnă *Verdacht. Mijn Securitedossier* eindelijk zelf gelezen en plaatst hij zijn mening binnen de conversatielijn op [roemenie.subjectonline.com](http://roemenie.subjectonline.com). Het is naar die 'bespreking' dat Giulia din Baluseri zijn zo-even vermelde link op Prikbord Roemenië plaatst. 'Misschien is bespreking nog een te groot woord,' merkt een medeprikker daarover op, 'meer dan een opsomming van nog geen handvol puntjes waaraan volgens de recensent iets zou schorten is het niet.' Eén van de minpuntjes van Jan Willem Bos is in Marnă's ogen 'zijn adoratie voor Sorin Alexandrescu, die wel heel dubieus aan zijn hoogleraarstoel is gekomen in O20.' Hoezo dubieus? Enige feiten



of uitleg die deze straffe uitspraak moeten onderbouwen zijn ten enen male afwezig.

Ditmaal laat ik me echter niet meer beetnemen. Na enig rondlezen op het forum van Roemenië.subjectonline.com blijkt dat het alweer om één en dezelfde persoon gaat: de onfraaie stijl en de stokpaardjes van Giulia din Baluseri en Marnă zijn exact dezelfde. Marnă is niet meer en niet minder dan nog een sokpop van Arjan H. Melger uit Zutphen.

Over de beschuldiging aan het adres van Sorin Alexandrescu kan ik kort zijn: die is vals. Alexandrescu werd

opgenomen in de Presidentiële Commissie voor de Analyse van de Communistische Dictatuur in Roemenië die president Traian Băsescu in april 2006 in het leven had geroepen. Elk kandidaat lid werd door de Nationale Raad voor het Onderzoek van Securitate-Archieven (CNSAS) tot op het bot gescreend. Alleen wanneer uit het onderzoek bleek dat de kandidaat niet met de Securitate had meegewerkt, werd zijn nominatie binnen de presidentiële commissie bekrachtigd, zoals het geval was voor Alexandrescu. In augustus 2008 heeft de hoogleraar zijn Securitedossier zelf kunnen inkijken, en daarin bevindt zich een document de dato 10 maart 1972, waaruit blijkt

dat de staatsveiligheidspolitie hem in de periode 1968-1969 inderdaad heeft benaderd. De officier besluit zijn verslag op pagina twee met de woorden dat Sorin Alexandrescu 'resoluut heeft geweigerd mee te werken met de diensten van de Securitate'. In het postscriptum op pagina drie volgen de aanbevelingen om 'bijzondere maatregelen in zijn woning te treffen', alsook om 'gericht informatie te vergaren gedurende de periode dat hij in het land verblijft'. Concreet wil dat zeggen dat de telefoon werd afgetapt en dat hij geen stap kon zetten zonder dat een Securitate-agent hem volgde.

De beschuldiging van Arjan H. Melger alias Giulia din Balauseri alias Marnă kunnen we catalogeren als pure eer-

roof. Blijft de vraag waarom de Drie-vuldigheid uit Zutphen hier over de jaren heen altijd weer op terugkomt. Omdat een trol nu eenmaal tuk is op tweedracht zaaien? Kan zijn, hij heeft wel meer smadelijke uitspraken op zijn actief.

Zo berichtte Giulia din Balauseri op 10 november 2007 op Prikbord Roemenië dat de hulpverleners van de Stichting Roemenië Beraad Nederland (SRBN) de verkoop van kinderen voor seks gedoogden. De beschuldiging is niet mis. Ook daar werd geen enkel document, feit of getuigenis aangevoerd. Zijn enige argument luidt: 'ik weet te veel en dat doet me pijn.' Dat is uit hetzelfde vaatje getapt als het eerder geciteerde: 'Ik weet meer dan dat jij ooit zult

vermoeden.' Ja maar, van twee dingen één: óf Arjan H. Melger is op de hoogte van criminele praktijken bij de SRBN en dan is hij verplicht deze bij het gerecht te melden, zo niet maakt hij zich medeplichtig; óf hij weet niets, en dan maakt hij zich schuldig aan smaad tegenover eenieder die ooit binnen de SRBN heeft gewerkt.

Als ik tot de recherche behoorde, zou ik maar eens gaan luisteren wat deze trol zo allemaal weet en óns niet kan vertellen.

*Tekst en foto: Jan H. Mysjkin*

# 4x Roemenië Magazine

v.a. € **20,00** excl. BTW \*

VOOR UZELF OF ALS  
CADEAU VOOR EEN ANDER

\* Kosten per jaar voor adres in Nederland € 20,00. Voor bedrijven € 25 en voor buitenland € 25 + porto kosten.

Secretariaat Redactie/Abonnementen

Annelies Kuijs

Postbus 1328

5602 BH Eindhoven

Email: [abonnementen@dutchromaniannetwork.nl](mailto:abonnementen@dutchromaniannetwork.nl)

